SONY

4 1 7 8 5 2 7 1 1

Rechargeable Battery Pack VGP-BPS22A

Operating Instructions / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Gebruiksaanwijzing / Istruzioni per l'uso / Manual de instrucciones / Manual de instruções / Brugervejledning / Bruksanvisning /Οδηγίες λειτουργίας / Návod k použití / Kullanım Talimatları / Instrukcja obsługi / Instrucțiuni de operare / Инструкция по експлуатации / Інструкція з експлуатації / Návod na obsluhu / Használati útmutató / Ръководство за употреба / Brugervejledning

4-178-527-**11**(1) © 2010 Sony Corporation / Printed in Japan

VAIO

English

CAUTION

If liquid leaked from the battery pack gets into your eyes, wash them out with clean water and consult a doctor immediately.

Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See the manuals provided with your Sony personal computer for more information about charging. Do not charge the battery pack in any way other than as described in the manuals provided with your personal computers or as designated by Sony in writing.

The Sony VGP-BPS22A is the rechargeable battery pack designed for Sony personal computers. However, it may not be used with some models.

Specifications

Battery used	Lithium-ion type battery
Mean output voltage	10.8 V DC
Capacity	5,000 mAh
Operating temperature	5 °C to 35 °C (temperature gradient less than 10 °C/hour)
Operating humidity	20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% of 35 °C (hygrometer reading at less than 29 °C)
Storage temperature	–20 °C to +60 °C (temperature gradient less than 10 °C/hour)
Storage humidity	10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% of 60 °C (hygrometer reading at less than 35 °C)
Dimensions	Approx. 272 × 20.7 × 50.1 mm (w/h/d)
Mass	Approx. 315 g
Supplied accessory	Operating instructions Safety Regulations

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on use

- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or the personal computer to malfunction.
- Do not carry the personal computer by holding the battery packs as this may cause a malfunction.
- If, after fully charging the battery pack, the battery power is still low, the battery pack may be reaching the end of its life and should be replaced.

Français

ATTENTION

Si du liquide échappé de la batterie entre en contact avec les yeux, lavez-les avec de l'eau propre et consultez immédiatement un médecin.

Avant utilisation

Avant d'utiliser la batterie, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Consultez les manuels fournis avec votre ordinateur personnel Sony pour obtenir davantage d'informations sur la charge. Ne chargez pas la batterie d'une manière différente de celle décrite dans le manuel qui accompagne vos ordinateur personnels, sauf indication écrite contraire de Sony.

La batterie rechargeable Sony VGP-BPS22A est conçue pour être utilisée avec les ordinateurs personnels Sony. Il se peut toutefois qu'elle ne puisse pas être utilisée avec certains modèles.

Spécifications

Batterie	Batterie lithium ion
Tension de sortie moyenne	10,8 V CC
Capacité	5 000 mAh
Température de service	5 °C à 35 °C (gradient de température inférieur à 10 °C/heure)
Humidité de service	20% à 80% (sans condensation), à condition que le taux d'humidité soit inférieur à 65% à une température de 35 °C (lecture de l'hygrométrie à moins de 29 °C)
Température de stockage	–20 °C à +60 °C (gradient de température inférieur à 10 °C/heure)
Humidité de stockage	10% à 90% (sans condensation), à condition que le taux d'humidité soit inférieur à 20% à une température de 60 °C (lecture de l'hygrométrie à moins de 35 °C)
Dimensions	Approx. 272 × 20,7 × 50,1 mm (l/h/p)
Poids	Approx. 315 g
Accesoire fourni	Mode d'emploi Règles de sécurité

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques sur l'utilisation

- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne placez aucun objet lourd dessus. N'exercez aucune pression excessive ni aucun choc physique sur la batterie. Ceci risque d'entraîner un dysfonctionnement de la batterie ou de l'ordinateur personnel.
- Ne portez pas l'ordinateur personnel en le tenant par la batterie car cela risque d'entraîner un problème de fonctionnement.
- Si, après avoir chargé complètement la batterie, son niveau demeure faible, elle est peut-être en fin de vie et il conviendrait éventuellement de la remplacer.

http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Deutsch

VORSICHT

Wenn aus dem Akku ausgelaufene Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit klarem Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Informationen zum Laden finden Sie in den mit dem Personal Computer von Sony gelieferten Handbüchern. Laden Sie den Akku nicht auf eine andere Art als in den Anleitungen im Lieferumfang Ihres Computers beschrieben oder durch Sony schriftlich festgelegt auf.

Der Akku VGP-BPS22A von Sony wurde für Personal Computer von Sony konzipiert. Er lässt sich unter Umständen jedoch nicht mit allen Modellen verwenden.

Technische Daten

Akku	Lithium-Ionen-Akku
Durchschnittliche Ausgangsspannung	10,8 V Gleichstrom
Kapazität	5.000 mAh
Betriebstemperatur	5 °C bis 35 °C (Temperaturschwankungen von unter 10 °C/Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	20% bis 80% (nicht kondensierend), Bei einer Temperatur von 35 °C muss die Luftfeuchtigkeit unter 65% liegen (Hygrometerstand unter 29 °C)
Lagertemperatur	–20 °C bis +60 °C (Temperaturschwankungen von unter 10 °C/Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	10% bis 90% (nicht kondensierend), Bei einer Temperatur von 60 °C muss die Luftfeuchtigkeit unter 20% liegen (Hygrometerstand unter 35 °C)
Abmessungen	ca. 272 × 20,7 × 50,1 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 315 g
Mitgeliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung Sicherheitsbestimmungen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Drücken Sie nicht zu fest auf den Akku und schützen Sie ihn vor Stößen. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Akkus oder des Personal Computers kommen.
- Tragen Sie den Personal Computer nicht an den Akkus. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Wenn die Akkukapazität niedrig ist, obwohl der Akku vollständig aufgeladen wurde, hat der Akku wahrscheinlich das Ende seiner Lebensdauer erreicht und muss ausgetauscht werden.

Nederlands

OPGELET

Als er vloeistof gelekt uit de accu in uw ogen is terechtgekomen, spoelt u uw ogen uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een arts.

Vóór gebruik

Voordat u de accu gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt. Raadpleeg de handleidingen die worden geleverd bij uw personal computer van Sony voor meer informatie over opladen. Laad de accu niet op een andere manier dan de manier beschreven in de handleiding geleverd bij uw pc of schriftelijk meegedeeld door Sony.

De Sony VGP-BPS22A is een oplaadbare accu die is ontworpen voor personal computers van Sony. De accu kan echter met bepaalde modellen niet worden gebruikt.

Technische gegevens

Gebruikte batterij	Lithium-ionen batterij
Gemiddelde uitgangsspanning	10,8 V gelijkstroom
Capaciteit	5.000 mAh
Bedrijfstemperatuur	5 °C tot 35 °C (temperatuurwisseling van minder dan 10 °C/uur)
Werkingsvochtigheid	20% tot 80% (niet gecondenseerd), indien de vochtigheid minder is dan 65% bij 35 °C (hygrometerwaarde bij minder dan 29 °C)
Opslagtemperatuur	–20 °C tot +60 °C (temperatuurwisseling van minder dan 10 °C/uur)
Opslagvochtigheid	10% tot 90% (niet gecondenseerd), indien de vochtigheid minder is dan 20% bij 60 °C (hygrometerwaarde bij minder dan 35 °C)
Afmetingen	Ongeveer 272 × 20,7 × 50,1 mm (b/h/d)
Gewicht	Ongeveer 315 g
Bijgeleverde accessoire	Gebruiksaanwijzing Veiligheidsvoorschriften

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Opmerkingen over het gebruik

- Houd de batterij droog.
- Laat de accu niet vallen en plaats geen zware voorwerpen op de accu. Stel de accu niet bloot aan veel druk of fysieke schokken. Hierdoor kan er storing optreden in de accu of de personal computer.
- Til de personal computer niet op aan de accu, aangezien dit schade tot gevolg kan hebben.
- Als het niveau van de accu nog steeds laag is nadat u hem volledig hebt opgeladen, dan is het mogelijk dat de accu aan het eind van zijn levensduur is gekomen en dient vervangen te worden.

Italiano

ATTENZIONE

Se il liquido fuoriesce dal blocco batteria ed entra in contatto con gli occhi, sciacquare con acqua e consultare immediatamente un medico.

Operazioni preliminari

Prima di utilizzare il blocco batteria, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri. Per ulteriori informazioni sulla modalità di carica, consultare i manuali forniti con il personal computer Sony. Non caricare il blocco batteria in modo diverso da quanto descritto nei manuali forniti con i personal computer o indicato da Sony per iscritto.

Il blocco batteria ricaricabile Sony VGP-BPS22A è stato progettato per l'uso con personal computer Sony. Tuttavia, potrebbe non essere utilizzabile con alcuni modelli.

Caratteristiche tecniche

Batteria	Batteria agli ioni di litio
Tensione di uscita media	10,8 V CC
Capacità	5.000 mAh
Temperatura di utilizzo	Da 5 °C a 35 °C (gradiente termico inferiore a 10 °C/ora)
Umidità di utilizzo	Da 20% a 80% (senza condensa), a condizione che a 35 °C l'umidità sia inferiore a 65% (lettura igrometro a temperatura inferiore a 29 °C)
Temperatura di deposito	Da –20 °C a +60 °C (gradiente termico inferiore a 10 °C/ora)
Umidità di deposito	Da 10% a 90% (senza condensa), a condizione che a 60 °C l'umidità sia inferiore a 20% (lettura igrometro a temperatura inferiore a 35 °C)
Dimensioni	Circa 272 × 20,7 × 50,1 mm (l/a/p)
Peso	Circa 315 g
Accessori in dotazione	Istruzioni per l'uso Norme di sicurezza

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Note sull'uso

- Non bagnare il blocco batteria.
- Non lasciare cadere o collocare oggetti pesanti sul blocco batteria. Non sottoporre il blocco batteria a pressione eccessiva o urti, onde evitare di causare problemi di funzionamento allo stesso o al personal computer.
- Non trasportare il personal computer afferrandolo per il blocco batteria, onde evitare di causare problemi di funzionamento.
- Se, in seguito a una carica completa del blocco batteria, il livello di carica continua a essere basso, significa che il blocco batteria è prossimo alla fine della propria vita utile, pertanto sarà necessario sostituirlo.

Español

PRECAUCIÓN

Si se producen fugas de líquido de la batería y éste le entra en los ojos, láveselos con agua limpia y consulte con un médico inmediatamente.

Antes del uso

Antes de utilizar la batería, lea detenidamente este manual y consérvelo para consultarlo en el futuro. Consulte los manuales suministrados con el ordenador personal Sony para obtener más información acerca de la carga. No cargue la batería de ningún otro modo que el descrito en los manuales suministrados junto con los ordenadores personales, o bien, tal como Sony lo designe por escrito.

La batería recargable VGP-BPS22A de Sony ha sido diseñada para los ordenadores personales Sony. No obstante, es posible que no pueda utilizarse con algunos modelos.

Especificaciones

Batería utilizada	Batería de ion de litio
Tensión media de salida	10,8 V DC
Capacidad	5.000 mAh
Temperatura media de funcionamiento	5 °C a 35 °C (cambios de temperatura inferiores a 10 °C/hora)
Humedad de funcionamiento	20% a 80% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 65% a 35 °C (lectura de higrómetro inferior a 29 °C)
Temperatura de almacenamiento	–20 °C a +60 °C (cambios de temperatura inferiores a 10 °C/hora)
Humedad de almacenamiento	10% a 90% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 20% a 60 °C (lectura de higrómetro inferior a 35 °C)
Dimensiones	Aprox. 272 × 20,7 × 50,1 mm (an/al/prf)
Peso	Aprox. 315 g
Accesorio suministrado	Manual de instrucciones Reglamentos de seguridad

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Notas sobre el uso

- Mantenga seca la batería.
- No deje caer la batería ni coloque objetos pesados sobre ella. No ejerza excesiva presión ni someta a golpes la batería. Estas acciones pueden ocasionar fallos de funcionamiento en la batería o en el ordenador personal.
- No transporte el ordenador personal sujetándolo por la batería ya que puede provocar fallos en el funcionamiento.
- Si después de cargar la batería por completo la carga continúa siendo baja, puede que la batería esté a punto de agotarse. En este caso, reemplácela por una nueva.

Português

CUIDADO

Se líquido derramado da bateria entrar em contacto com os seus olhos, laveos com água limpa e consulte imediatamente um médico.

Antes de a utilizar

Antes de utilizar a bateria, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras. Para obter mais informações sobre a operação de carga, consulte os manuais fornecidos com o computador pessoal da Sony. Não carregue a bateria de qualquer outra forma que não a descrita nos manuais fornecidos com o seu computador pessoal ou conforme indicado pela Sony por escrito.

A Sony VGP-BPS22A é uma bateria recarregável concebida para os computadores pessoais da Sony. No entanto, não é possível utilizá-lo com determinados modelos.

Especificações

Bateria utilizada	Bateria de iões de lítio
Tensão de saída média	CC de 10,8 V
Capacidade	5.000 mAh
Temperatura de funcionamento	5 °C a 35 °C (gradiente de temperatura inferior a 10 °C/hora)
Humidade de funcionamento	20% a 80% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 65% de 35 °C (medida do higrómetro a menos de 29 °C)
Temperatura de armazenamento	–20 °C a +60 °C (gradiente de temperatura inferior a 10 °C/hora)
Humidade de armazenamento	10% a 90% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 20% de 60 °C (medida do higrómetro a menos de 35 °C)
Dimensões	Aprox. 272 × 20,7 × 50,1 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 315 g
Acessório fornecido	Manual de instruções Normas de segurança

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Notas acerca da utilização

- Mantenha a bateria seca.
- Não deixe cair a bateria nem coloque objectos pesados em cima dela. Não faça demasiada força nem bata na bateria. Se o fizer, pode provocar a avaria da bateria ou do computador pessoal.
- Não transporte o computador pessoal pegando-lhe pelas baterias pois pode provocar falhas de funcionamento.
- Se, após carregar totalmente a bateria, a carga da bateria ainda estiver fraca, pode ser sinal de que a bateria está a chegar ao final da sua vida útil, devendo, nesse caso, ser substituída.

Suomi

VAROITUS

Jos akusta vuotanutta nestettä joutuu silmiisi, pese silmäsi puhtaalla vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin mahdollisimman pian.

Ennen käyttöä

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen akun käytön aloittamista. Säilytä käyttöohje myöhempää ohjeiden tarvetta varten. Katso Sonyn henkilökohtaisen tietokoneen käyttöohjeista lisätietoja lataamisesta. Älä lataa akkua millään muulla tavalla kuin henkilökohtaisen tietokoneesi käyttöohjeissa mainitulla tavalla tai Sonyn kirjallisesti ilmoittamalla tavalla.

Sony VGP-BPS22A on Sonyn henkilökohtaisiin tietokoneisiin tarkoitettu akku. Sitä ei kuitenkaan voi käyttää kaikissa malleissa.

Tekniset tiedot

Akku	Litium-ioniakku
Nimellinen lähtöjännite	10,8 V DC
Kapasiteetti	5 000 mAh
Käyttölämpötila	5 °C - 35 °C (lämpötilagradientti alle 10 °C/tunti)
Käyttöympäristön ilmankosteus	20% - 80% (tiivistymätön) edellyttäen, että kosteus on alle 65% 35 °C:n lämpötilassa (kosteusmittarin lukema alle 29 °C:n lämpötilassa)
Säilytyslämpötila	–20 °C - +60 °C (lämpötilagradientti alle 10 °C/tunti)
Säilytysympäristön ilmankosteus	10% - 90% (tiivistymätön) edellyttäen, että kosteus on alle 20% 60 °C:n lämpötilassa (kosteusmittarin lukema alle 35 °C:n lämpötilassa)
Mitat	Noin 272 × 20,7 × 50,1 mm (l/k/s)
Paino	Noin 315 g
Vakiovaruste	Brugervejledning Turvallisuusohjeet

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa tuotteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Käyttöä koskevia huomautuksia

- Pidä akku kuivana.
- Varo pudottamasta akkua, äläkä sijoita sen päälle raskaita esineitä. Vältä kohdistamasta akkuun voimakasta painetta, ja suojaa se iskuilta. Muutoin akku tai henkilökohtainen tietokone voi vioittua.
- Älä nosta henkilökohtaista tietokonetta akkuihin tarttumalla, sillä laitteet voivat vioittua.
- Jos akussa on edelleen vähän virtaa akun täyteen lataamisen jälkeen, akku saattaa olla kulunut loppuun ja se on vaihdettava.

Svenska

VARNING!

Om batteriet läcker och du får vätskan i ögonen, tvätta ögonen med rent vatten och kontakta omedelbart en läkare.

Innan användning

Innan du använder batteriet bör du läsa igenom den här bruksanvisningen noga och spara den för framtida referens. Se också de bruksanvisningar som levererades tillsammans med Sonys persondator för mer information om uppladdning. Ladda inte batteriet på något annat sätt än vad som beskrivs i handböckerna som medföljer dina persondatorer eller så som skriftligen har meddelats av Sony.

Sony VGP-BPS22A är ett uppladdningsbart batteri som är avsett för Sonys persondatorer. Det är emellertid inte säkert att det går att använda i alla modeller.

Specifikationer

Batterityp	Litiumjon-batteri
Medelvärde på utspänning	10,8 V likström (DC)
Kapacitet	5 000 mAh
Drifttemperatur	5 °C till 35 °C (vid en temperaturändring som är mindre än 10 °C/timme)
Driftfuktighet	20% till 80% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 65% vid 35 °C (hygrometeravläsning vid mindre än 29 °C)
Förvaringstemperatur	–20 °C till +60 °C (vid en temperaturändring som är mindre än 10 °C/timme)
Förvaringsfuktighet	10% till 90% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 20% vid 60 °C (hygrometeravläsning vid mindre än 35 °C)
Storlek	Ca. 272 × 20,7 × 50,1 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 315 g
Medföljande tillbehör	Bruksanvisning Säkerhetsföreskrifter

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Att observera angående användning

- Håll batteriet torrt.
- Tappa inte batteriet och placera inte tunga föremål på det. Utsätt inte batteriet för starkt tryck eller mekaniska stötar. Det kan orsaka funktionsstörningar hos batteriet och persondatorn.
- Bär aldrig persondatorn genom att greppa batteriet eftersom det kan orsaka funktionsstörningar.
- Om batteriet fortfarande är dåligt laddat efter att det genomgått en full laddningscykel, kan det bero på att batteriets livslängd håller på att ta slut, och det måste då bytas.

Ελληνικά

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν το υγρό από την μπαταρία έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε αμέσως τη συμβουλή ιατρού.

Πριν από τη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη φόρτιση, ανατρέξτε στα εγχειρίδια που συνοδεύουν τον προσωπικό υπολογιστή Sony. Μην φορτίζετε την μπαταρία με άλλον τρόπο εκτός από αυτόν που περιγράφεται στα εγχειρίδια χρήσης που συνοδεύουν τον προσωπικό υπολογιστή σας ή τον τρόπο που ορίζεται γραπτώς από την Sony. Η μπαταρία Sony VGP-BPS22A είναι μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία που έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τους προσωπικούς υπολογιστές Sony. Ωστόσο, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ορισμένα μοντέλα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μπαταρία	Μπαταρία λιθίου - ιόντων
Μέση τάση εξόδου	10,8 V DC
Χωρητικότητα	5.000 mAh
Θερμοκρασία λειτουργίας	5 °C έως 35 °C (βαθμός κλίσης θερμοκρασίας λιγότερο από 10 °C/ώρα)
Υγρασία λειτουργίας	20% έως 80% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 65% στους 35 °C (ένδειξη υγρομέτρου μικρότερη από 29 °C)
Θερμοκρασία φύλαξης	–20 °C έως +60 °C (βαθμός κλίσης θερμοκρασίας λιγότερο από 10 °C/ώρα)
Υγρασία φύλαξης	10% έως 90% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 20% στους 60 °C (ένδειξη υγρομέτρου μικρότερη από 35 °C)
Διαστάσεις	Κατά προσέγγιση 272 x 20,7 x 50,1 χιλ (π/υ/β)
Μάζα	Κατά προσέγγιση 315 γρ
Παρεχόμενα εξαρτήματα	Οδηγίες λειτουργίας Κανονισμοί ασφαλείας

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

- Διατηρείτε τη μπαταρία στεγνή.
- Μην πετάτε την μπαταρία κάτω και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω της. Μην ασκείτε πίεση και μην υποβάλετε την μπαταρία σε κραδασμούς. Αυτές οι ενέργειες μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στην μπαταρία ή τον προσωπικό υπολογιστή.
- Μην μεταφέρετε τον προσωπικό υπολογιστή κρατώντας τον από την μπαταρία, γιατί μπορεί να προκληθεί βλάβη.
- Εάν μετά από πλήρη φόρτιση της μπαταρίας, η ισχύς της μπαταρίας εξακολουθεί να είναι χαμηλή, η μπαταρία έχει φτάσει ενδεχομένως στο τέλος της διάρκειας ζωής της και πρέπει να αντικατασταθεί.

Česky

UPOZORNĚNÍ

Pokud se vám tekutina z baterie dostane do očí, vymyjte ji čistou vodou a ihned se obraťte na lékaře.

Před prvním použitím

Před použitím modulu akumulátoru si pečlivě přečtěte tuto příručku a uschovejte ji pro další použití. Další informace o dobíjení akumulátorů najdete v příručkách, jež jsou dodávány s osobním počítačem Sony. Nenabíjejte baterii žádným jiným způsobem, než je uvedeno v příručce dodané k vašemu počítači nebo jinak než je uvedeno v pokynech Sony.

Sony VGP-BPS22A je modul akumulátoru určený pro osobní počítače Sony. Nelze jej však použít pro všechny modely.

Technické údaje

Použitý akumulátor	Lithium-iontový akumulátor
Střední výstupní napětí	10,8 V ss
Kapacita	5 000 mAh
Provozní teplota	5 ˚C až 35 ˚C (změna teploty menší než 10 ˚C/h)
Provozní vlhkost	20% až 80% (bez kondenzace), za předpokladu, že je vlhkost nižší než 65% při 35 ˚C (na vlhkoměru méně než 29 ˚C)
Skladovací teplota	–20 ˚C až +60 ˚C (změna teploty menší než 10 ˚C/h)
Vlhkost při skladování	10% až 90% (bez kondenzace), za předpokladu, že je vlhkost nižší než 20% při 60 ˚C (na vlhkoměru méně než 35 ˚C)
Rozměry	Přibl. 272 × 20,7 × 50,1 mm (š/v/d)
Hmotnost	Přibl. 315 g
Dodávané příslušenství	Návod k použití Bezpečnostní předpisy

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Poznámky k užívání

- Uchovávejte modul akumulátoru v suchu.
- Modul akumulátor nepouštějte z výšky na zem ani na něj nepokládejte těžké předměty. Nevystavujte modul silnému tlaku ani nárazu. Mohlo by dojít k poškození modulu akumulátoru nebo osobního počítače.
- Při přenášení nedržte osobní počítač za modul akumulátoru, mohlo by dojít k jeho poškození.
- Pokud je po úplném nabití baterie energie v baterii stále slabá, je možné, že životnost baterie je u konce a je třeba ji vyměnit.

Türkçe

DİKKAT

Pilden sızan sıvı gözlerinize bulaşırsa, bol temiz suyla yıkayın ve hemen bir doktora danışın.

Kullanımdan önce

Pil takımını kullanmadan önce, bu kılavuzu çok dikkatli bir şekilde okuyun ve ileriye dönük olarak referans amacıyla saklayın. Şarj işlemi hakkında daha fazla bilgi için Sony kişisel bilgisayarınız ile birlikte verilen kullanım kılavuzlarına bakın. Pilleri, bilgisayarınızla birlikte verilen kılavuzlardan anlatılan ya da Sony'nin önerdiğinin dışında bir yolla şarj etmeyin.

Sony VGP-BPS22A, Sony kişisel bilgisayarları için tasarlanmış şarj edilebilir pil takımıdır. Ancak, bazı modellerle kullanılamayabilir.

Teknik özellikler

Kullanılan pil	Lityum-iyon tipi pil
Ortalama çıkış voltajı	10,8 V DC
Kapasite	5.000 mAh
Çalışma sıcaklığı	5 °C - 35 °C (sıcaklık değişimi 10 °C/saat'in altında)
Çalışma nemi	%20 - %80 (yoğunlaşmasız), nem 35 °C'de %65'in altında olduğunda (nemölçer 29 °C'nin altını gösterdiğinde)
Saklama sıcaklığı	–20 °C - +60 °C (sıcaklık değişimi 10 °C/saat'in altında)
Saklama nemi	%10 - %90 (yoğunlaşmasız), nem 60 °C'de %20'nin altında olduğunda (nemölçer 35 °C'nin altını gösterdiğinde)
Boyutlar	Yaklaşık 272 x 20,7 x 50,1 mm (g/y/d)
Ağırlık	Yaklaşık 315 g
Verilen aksesuarlar	Kullanım talimatları Güvenlik Düzenlemeleri

Tasarım ve teknik özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.

Kullanımla İlgili bilgiler

- Pil takımını kuru tutun.
- Pil takımını düşürmeyin veya üzerine ağır nesneler koymayın. Pil takımına güçlü basınç veya fiziksel darbe uygulamayın. Bu işlemler pil takımının veya kişisel bilgisayarın arıza yapmasına neden olabilir.
- Arızaya neden olabileceğinden kişisel bilgisayarı pil takımlarından tutarak taşımayın.
- Pil tam olarak şarj edildikten sonra, şarj seviyesi halen düşükse pil, servis ömrünün sonuna yaklaşıyor olabilir ve bu durumda yenisi ile değiştirilmesi gerekir.

Polska

UWAGA

W przypadku dostania się do oczu płynu, który wyciekł z baterii, należy zmyć je czystą wodą i natychmiast zasięgnąć porady lekarza.

Przed rozpoczęciem użytkowania

Przed rozpoczęciem użytkowania akumulatora należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji oraz pozostawić ją do wykorzystania w przyszłości. Aby uzyskać więcej informacji na temat ładowania, należy zapoznać się z instrukcjami dostarczonymi z komputerem osobistym Sony. Nie wolno montować zestawu baterii w żaden inny sposób niż opisany w podręcznikach dostarczonych z komputerami lub wymienionych w publikacjach firmy Sony.

Akumulator Sony VGP-BPS22A został zaprojektowany dla komputerów osobistych Sony, jednakże nie może być używany z niektórymi modelami.

Dane techniczne

Używane ogniwa	typu litowo-jonowe
Średnie napięcie wyjściowe	10,8 V (prąd stały)
Pojemność	5 000 mAh
Temperatura pracy	od 5 ˚C do 35 ˚C (wahania temperatury mniejsze niż 10 ˚C/godzinę)
Wilgotność otoczenia podczas pracy urządzenia	20% do 80% (bez kondensacji), pod warunkiem wilgotności mniejszej niż 65% w temperaturze 35 ˚C (wskazania higrometru w temperaturze mniejszej niż 29 ˚C)
Temperatura przechowywania	–20 ˚C do +60 ˚C (wahania temperatury mniejsze niż 10 ˚C/godzinę)
Wilgotność otoczenia podczas przechowywania	10% do 90% (bez kondensacji), pod warunkiem wilgotności mniejszej niż 20% w temperaturze 60 ˚C (wskazania higrometru w temperaturze mniejszej niż 35 ˚C)
Wymiary	Ok. 272 × 20,7 × 50,1 mm (szer./wys./gł.)
Masa	Ok. 315 g
Wyposażenie	Instrukcja obsługi Zasady bezpieczeństwa

Wygląd oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Informacje dotyczące użytkowania

- Należy chronić akumulator przed wilgocią i zamoczeniem.
- Nie wolno upuszczać akumulatora ani kłaść na nim ciężkich przedmiotów. Akumulatora nie należy poddawać mocnym naciskom lub wstrząsom fizycznym. Może to spowodować wadliwe działanie akumulatora lub komputera osobistego.
- Nie należy przenosić komputera osobistego, trzymając za akumulatory, gdyż może to spowodować awarię.
- Jeśli pomimo wykonania pełnego cyklu ładowania akumulator jest nadal słabo naładowany, być może jest on zużyty i należy go wymienić.

România

ATENȚIE

În cazul în care lichidul care se scurge din blocul de baterii intră în contact cu ochii dumneavoastră, spălați imediat ochii cu apă curată și consultați imediat un medic.

Înainte de utilizare

Înainte de a utiliza bateria, citiți foarte atent acest manual și păstrați-l cu grijă pentru consultare ulterioară. Pentru informații suplimentare despre încărcare, consultați manualele furnizate împreună cu calculatorul personal Sony. Nu încărcați blocul de baterii decât în modul descris în manualele furnizate împreună cu calculatoarele dumneavoastră personale sau specificat în scris de compania Sony.

Bateria reîncărcabilă Sony VGP-BPS22A este proiectată pentru computerele personale Sony. Totuși, există unele modele la care nu se poate utiliza această baterie.

Specificații

Tip de baterie	Baterie litiu-ion
Tensiune de ieșire medie	10,8 V c.c.
Capacitate	5.000 mAh
Temperatură de operare	5 °C până la 35 °C (variație de temperatură mai mică de 10 °C/oră)
Umiditate de operare	20% până la 80% (fără condens), cu condiția ca umiditatea să fie mai mică de 65% la 35 °C (citirea higrometrului la mai puțin de 29 °C)
Temperatură de depozitare	–20 °C până la +60 °C (variație de temperatură mai mică de 10 °C/oră)
Umiditate de depozitare	10% până la 90% (fără condens), cu condiția ca umiditatea să fie mai mică de 20% la 60 °C (citirea higrometrului la mai puțin de 35 °C)
Dimensiuni	Aprox. 272 × 20,7 × 50,1 mm(L/h/l)
Greutate	Aprox. 315 g
Accesorii furnizate	Instrucțiuni de operare Reglementări privind siguranța

Designul și specificațiile se pot modifica fără preaviz.

Note privind utilizarea

- Păstrați bateria în stare uscată.
- Evitați șocurile provocate prin cădere și nu amplasați obiecte grele peste baterie. Nu aplicați bateriei presiuni ridicate sau șocuri fizice. Aceste acțiuni pot să determine funcționarea defectuoasă a bateriei sau a calculatorului personal.
- Nu transportați calculatorul personal ținându-l de baterie, deoarece această acțiune poate să conducă la funcționare defectuoasă.
- Dacă, după încărcarea completă a bateriei, aceasta este tot slabă, este posibil să se fi atins limita duratei de viață a bateriei, aceasta trebuind înlocuită.

Русский

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При попадании в глаза жидкости, вытекшей из батарейного блока, тщательно промойте их чистой водой и немедленно обратитесь к врачу.

Перед использованием

Прежде чем использовать батарейный блок, внимательно прочтите данное руководство и храните его под рукой на случай, если оно понадобится. Для получения дополнительной информации о зарядке см. руководства, прилагаемые к персональному компьютеру Sony. Не заряжайте батарейный блок, если способ зарядки отличается от описанного в руководствах, прилагаемых к персональным компьютерам, или от способа, указанного компанией Sony в

письменном виде.

Sony VGP-BPS22A - это аккумуляторный батарейный блок для персональных компьютеров Sony. Однако его нельзя использовать в некоторых моделях.

Технические характеристики

Используемый батарейный блок	Литиево-ионный батарейный блок
Среднее выходное напряжение	10,8 В постоянного тока
Емкость	5000 мАч
Рабочая температура	От 5 °C до 35 °C (температурный градиент - менее 10 °C/час)
Влажность во время работы	От 20% до 80% (без конденсации) при условии, что влажность при 35 °C составляет менее 65% (показание гигрометра - менее 29 °C)
Температура хранения	От –20 °C до +60 °C (температурный градиент - менее 10 °C/час)
Влажность при хранении	От 10% до 90% (без конденсации) при условии, что влажность при 60 °C составляет менее 20% (показание гигрометра - менее 35 °C)
Размеры	Прибл. 272 × 20,7 × 50,1 мм (ш/в/г)
Масса	Прибл. 315 г
Дополнительные принадлежности	Инструкция по эксплуатации Указания по безопасности

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Примечания по использованию

- Храните батарейный блок в сухом месте.
- Не роняйте батарейный блок и не кладите на него тяжелые предметы. При обращении с батарейным блоком не прилагайте чрезмерных усилий и не подвергайте его ударам. Это может привести к неисправности батарейного блока или персонального компьютера.
- При переноске не держите персональный компьютер за батарейный блок, поскольку это может привести к неисправности.
- Если после полной зарядки заряд батарейного блока будет попрежнему низким, возможно, это свидетельствует о том, что заканчивается срок эксплуатации батарейного блока и требуется использовать новый батарейный блок.

Українська

ОБЕРЕЖНО

Якщо рідина, що витекла з акумуляторного блоку, потрапила вам у очі, негайно промийте їх чистою водою і зверніться за допомогою до лікаря.

Перед використанням

Перед використанням акумулятора повністю прочитайте цей посібник і збережіть його на майбутнє. Додаткову інформацію щодо заряджання можна знайти у посібниках, наданих разом із персональним комп'ютером Sony. Не заряджайте акумуляторний блок способом, відмінним від описаного у посібнику до вашого персонального комп'ютера чи письмових інструкцій Sony.

Sony VGP-BPS22A – це акумулятор, призначений для персональних комп'ютерів Sony. Однак з деякими моделями його використовувати не можна.

Технічні характеристики

Батарея	Літієво-іонна
Середня вихідна напруга	10,8 В постійного струму
Ємність	5000 мА-г
Робоча температура	Від 5 °C до 35 °C (перепад температур менше ніж 10 °C на годину)
Допустима вологість	Від 20% до 80% (без конденсату), за умови, що рівень вологості не перевищує 65% за температури 35 °C (дані гідрометра за температури менше ніж 29 °C)
Температура зберігання	Від –20 °C до +60 °C (перепад температур менше ніж 10 °C на годину)
Вологість для зберігання	Від 10% до 90% (без конденсату), за умови, що рівень вологості не перевищує 20% за температури 60 °C (дані гідрометра за температури менше ніж 35 °C)
Розміри	Прибл. 272 × 20,7 × 50,1 мм (ш/в/г)
Маса	Прибл. 315 г
Аксесуари, що входять до комплекту	Інструкція з експлуатації Правила безпечної експлуатації

Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без оповіщення.

Примітки щодо використання

- Слідкуйте за тим, щоб акумулятор залишався сухим.
- Не кидайте акумулятор і не ставте на нього важкі предмети. Не застосовуйте до акумулятора сильний тиск або механічні удари. Ці дії можуть призвести до несправності акумулятора або персонального комп'ютера.
- Не переносьте персональний комп'ютер, тримаючись за акумулятор, оскільки це може призвести до несправності.
- Якщо після повної зарядки акумулятора рівень заряду залишається низьким, то, можливо, термін служби акумулятора закінчується і його слід замінити.

Slovensky

UPOZORNENIE

Ak sa vám tekutina uniknutá z batérie dostane do očí, vymyte ich čistou vodou a okamžite navštívte lekára.

Pred použitím

Pred použitím batérie si pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho pre budúcu potrebu. Pre viac informácií o nabíjaní si pozrite manuály dodané s vašim osobným počítačom Sony. Nenabíjajte batériu žiadnym iným spôsobom, než je opísané v návodoch dodaných s počítačom alebo než je písomne uvedené spoločnosťou Sony.

Sony VGP-BPS22A je nabíjateľná batéria navrhnutá pre osobné počítače Sony. Avšak s niektorými modelmi ju nie je možné použiť.

Špecifikácie

Použitá batéria	Lítium-iónová batéria
Stredné výstupné napätie	10,8 V DC
Kapacita	5 000 mAh
Prevádzková teplota	5 ˚C až 35 ˚C (Zmena teploty menšia než 10 ˚C/hodina)
Prevádzková vlhkosť	20% až 80% (nekondenzujúca), za predpokladu, že vlhkosť je nižšia než 65% pri 35 ˚C (Údaj na vlhkomere je menší než 29 ˚C)
Skladovacia teplota	–20 ˚C až +60 ˚C (Zmena teploty menšia než 10 ˚C/hodina)
Skladovacia vlhkosť	10% až 90% (nekondenzujúca), za predpokladu, že vlhkosť je nižšia než 20% pri 60 ˚C (Údaj na vlhkomere je menší než 35 ˚C)
Rozmery	Pribl. 272 × 20,7 × 50,1 mm (š/v/h)
Hmotnosť	Pribl. 315 g
Dodávané príslušenstvo	Návod na obsluhu Bezpečnostné predpisy

Dizajn a špecifikácie podliehajú zmene bez upozornenia.

Poznámky ohľadom používania

- Uchovávajte batériu v suchu.
- Dávajte pozor, aby vám batéria nespadla ani na ňu neklaďte ťažké predmety. Nevyvíjajte silný tlak na batériu ani ju nevystavujte fyzickým nárazom. Môže to spôsobiť, že batéria alebo osobný počítač budú nefunkčné.
- Osobný počítač neprenášajte za batérie, prístroj sa môže poškodiť.
- Ak, po plnom nabití batérie je energia batéria nízka, batéria sa môže blížiť ku koncu svojho životného cyklu a je potrebné ju vymeniť.

Magyar

FIGYELMEZTETÉS

Ha az akkumulátorból kiszivárgott folyadék a szembe kerül, azonnal mossa ki tiszta vízzel és menjen orvoshoz.

A használatba vétel előtt

Az akkumulátor használata előtt kérjük, gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet, és tartsa meg a későbbi használathoz. A töltésről további információt a Sony személyi számítógéphez kapott kézikönyvekben talál.

Semmilyen más módon ne töltse az akkumulátort, csak a személyi számítógéphez kapott kézikönyvekben vagy a Sony által írásban megadottak szerint. A Sony VGP-BPS22A akkumulátort a Sony személyi számítógépekhez tervezték. Ennek ellenére előfordulhat, hogy bizonyos modellekben nem használható.

Műszaki adatok

Akkumulátor	Lítiumion típusú akkumulátor
Közepes kimeneti feszültség	10,8 V egyenáram
Kapacitás	5 000 mAh
Működési hőmérséklet	5 ˚C - 35 ˚C (hőmérsékleti gradiens kisebb mint 10 ˚C/óra)
Működési páratartalom	20% - 80% (nem lecsapódó), ha a páratartalom 35 ˚C-on kisebb mint 65% (a páratartalom-mérőt 29 ˚C alatt leolvasva)
Tárolási hőmérséklet	–20 ˚C - +60 ˚C (hőmérsékleti gradiens kisebb mint 10 ˚C/óra)
Tárolási páratartalom	10% - 90% (nem lecsapódó), ha a páratartalom 60 ˚C-on kisebb mint 20% (a páratartalom-mérőt 35 ˚C alatt leolvasva)
Méretek	kb. 272 × 20,7 × 50,1 mm (sz/ma/mé)
Tömeg	kb. 315 g
Mellékelt tartozékok	Használati útmutató Biztonsági szabályok

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Használattal kapcsolatos megjegyzések

- Tartsa az akkumulátort szárazon.
- Ne ejtse le az akkumulátort, és ne helyezzen rá nehéz tárgyakat. Ne alkalmazzon erős nyomást vagy ütést az akkumulátorra. Az ilyen tevékenységek az akkumulátor vagy a személyi számítógép meghibásodását okozhatják.
- A számítógépet ne az akkumulátornál fogva hordozza, mert ez hibás működést okozhat.
- Ha az akkumulátor teljes feltöltése után az akkumulátor teljesítménye még mindig alacsony, akkor előfordulhat, hogy az akkumulátor élettartama a végéhez közeledik, és le kell cserélni azt.

Български

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако изтекла от акумулаторната батерия течност попадне в очите ви, измийте ги с чиста вода и веднага се обърнете към лекар.

Преди употреба

Преди употреба на батерията внимателно се запознайте с ръководството и го запазете за по-нататъшни справки. Подробна информация за зареждане виж в ръководството, приложено към преносим компютър Sony. Не зареждайте акумулаторната батерия по никакъв начин, различен от описания в ръководствата, които се доставят с вашите персонални компютри или указан от Sony в писмена форма. Sony VGP-BPS22A е блок от презареждаеми батерии, предназначени за преносим компютър Sony. Но той не може да се използва за всички модели.

Технически характеристики

Тип батерия	Йонно-литиева
Средно изходно напрежение	10,8 V, постоянен ток
Капацитет	5 000 мАч
Работна температура	5 °C—35 °C (температурен градиент: по-малко от 10 °C/час)
Работна влажност	20%—80% (без кондензиране), ако при 35 °C влажността е под 65% (показание на хигрометъра: по-ниско от 29 °C)
Температура на съхраняване	От –20 °C до +60 °C (температурен градиент: по-малко от 10 °C/час)
Влажност на съхраняване	10%—90% (без кондензиране), ако при 60 °C влажността е под 20% (показание на хигрометъра: по-ниско от 35 °C)
Габарити	Около 272 × 20,7 × 50,1 мм (ш/в/д)
Маса	Около 315 г
Допълнителни принадлежности	Ръководство за употреба Правила по техника на безопасност

Конструкцията и техническите характеристики могат да се променят без предварително уведомяване.

Забележки за употреба

- Съхранявайте блока от батерии на сухо място.
- Пазете батерията от падане, не поставяйте тежки предмети върху нея. Пазете батерията от силно притискане и удари. Това може да предизвика повреда на нея или на компютъра.
- При пренасяне на лаптопа не се хващайте за батерията – това може да предизвика нарушения в работата му.
- Ако след пълно зареждане на батерията, зарядът ѝ е нисък, това може да означава, че нейният ресурс е на изчерпване и тя трябва да бъде заменена.

Dansk

FORSIGTIG

Hvis du får væske fra batteriet i øjnene, skal du skylle dem med rent vand og straks kontakte en læge.

Før brug

Før batteriet anvendes, skal denne vejledning gennemlæses grundigt og opbevares til senere brug. Se vejledningerne, der fulgte med din Sony personlige computer, vedrørende yderligere oplysninger om opladning. Oplad ikke batteriet på nogen anden måde end beskrevet i de håndbøger, der fulgte med din personlige computer, eller som angivet skriftligt af Sony.

Sony VGP-BPS22A er et genopladeligt batteri, som er designet til Sony personlige computere. Det kan dog kun anvendes i visse modeller.

Specifikationer

Anvendt batteri	Lithium-ion-batteri
Gennemsnitlig udgangsspænding	10,8 V DC
Kapacitet	5.000 mAh
Driftstemperatur	5 °C til 35 °C (temperaturgradient på under 10 °C i timen)
Driftsfugtighed	20% til 80% (ikke-kondenserende) forudsat, at luftfugtigheden er lavere end 65% ved 35 °C (hygrometermåling på under 29 °C).
Opbevaringstemperatur	–20 °C til +60 °C (temperaturgradient på under 10 °C i timen)
Opbevaringsfugtighed	10% til 90% (ikke-kondenserende) forudsat, at luftfugtigheden er lavere end 20% ved 60 °C (hygrometermåling på under 35 °C).
Mål	Ca. 272 × 20,7 × 50,1 mm (b/h/d)
Vægt	Ca. 315 g
Medfølgende tilbehør	Betjeningsvejledning Sikkerhedsanvisninger

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Bemærkninger om brug

- Batteriet skal holdes tørt.
- Undgå at tabe batteriet eller anbringe tunge genstande på det. Batteriet må ikke udsættes for stød eller kraftigt tryk. Dette kan forårsage funktionsfejl i batteriet eller den personlige computer.
- Du må ikke bære computeren ved at tage fat i batteriet, da dette kan medføre fejl.
- Hvis batteriets kapacitet efter en fuld opladning stadig er lav, kan batteriet have nået afslutningen på sin levetid, hvorefter det skal udskiftes.